

保健調査票
CUESTIONARIO DE SALUD

氏名Nombre del almno

この調査は、お子さんの健康状態を知り、校医が行う健康診断の資料にしたり、健康管理に役立てたりするものです。
お子さんの状態をよくつかんで、できるだけ正確にご記入ください。なお、個人的な秘密は守りますから安心してありのままを ご記入
ください。
毎年学年初めに返しますので、追加、変化のあった項目は、もれなくご記入ください。
Este cuestionario se utilizará tanto para auxiliar el médico que hará el examen,como para analizar el estado de salud del alumno.
Favor de contestar correctamente observando el estado de salud de su hijo debido a que este documento es confidencial.
En el inicio de cada año escolar se lo devolvemos,por la tanto,favor de marcar y escribir en caso de haber algun cambio.

既往症 (今までにかかったものは○をつけ年令を書き込む)								
Antecedentes(Marcar con un círculo la enfermedad que tuvo y poner su edad cuando la tenía.)								
1心臓病Enfermedad cardiaca(edad), 2腎臓病Enfermedad renal(edad), 3リュウマチ Reuma(edad)								
最近の体の様子 (該当事項に○) Actual estado físico (Poner un círculo)		Grado	1年	2年	3年	4年	5年	6年
内科	1.朝起きが悪い Se despierta con dificultad en la mañana.							
	2.食欲がない. No tiene apetito							
	3.顔色が「悪い」 Está pálido.							
	4.よく「頭が痛くなる」 Tiene dolor de cabeza con frecuencia.							
	5.よく「腹が痛くなる」 Tiene dolor de estómago con frecuencia.							
	6.よく下痢したり便秘したりする Tiene diarrea y estreñisimiento fácilmente.							
	7.立ちくらみする Tiene vértigo al ponerse de pie.							
	8.顔やまぶたにむくみがある Le incha la cara o los párpados.							
	9.おしっこが近い Orina con frecuencia.							
	10.アレルギー体質で通院している Está en tratamiento de alergia.							
	11.間接がよく痛くなる Le dueren con frecuencia articulaciones. 定期的に医師の診察を受けている Va periódicamente al médico 腎炎 Enfermedad renal 心臓病 Enfermedad Cardiaca 喘息 Asma							
眼科	12. 目やにが出る Le salen legañas.							
	13. 目が痛い Le duelen los ojos.							
	14. ものを見るとまぶしい。 Se siente deslumbrante.							
	15. 涙が出る Tiene los ojos lagrimosos.							
耳鼻科	16. 目がかゆい La da picor en los ojos.							
	17. 耳の聞こえが悪い (右・左)							
	18. 耳だれが出る (右・左)							
	19. 鼻血がよく出る							
	20. 鼻が出たりつまったりする							
	21. 高い熱が出て喉が腫れたり痛んだりすることが年に3～4回以上 Más de 3 0 4 veces por año le inflama o duela la garganta con alta fieble.							
上記11.既往症の欄に書かれなかった病気や異常で、検診の際みてもらいたい点や学校生活上注意が必要なものがありましたら下にご記入 ください。 Favor de escribir alguna enfermedad o anomalía,que no viene en el No.11 ni en la casilla de antecedentes, si desea que se le chequee en el examen médico escolar o avisarnos para pasarla bien en la escuela.								
Grado	1年	2年	3年	4年	5 年	6 年		